



安全理事会

UNISA COLLECTION

Distr.
GENERALS/23280
11 December 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长按照安全理事会第721(1991)号决议提出的报告

1. 回顾1991年11月27日一致通过的第721号决议执行部分内容如下:

“安全理事会:

1. 核可秘书长和他的特使所作的努力,并表示希望他尽快同南斯拉夫各方接触,以便秘书长能早日向安全理事会提出建议,包括可能在南斯拉夫境内安排一项联合国维持和平行动的建议;

2. 赞同秘书长的特使对各方所作的声明,即各方如不全面遵守1991年11月23日在日内瓦签署的并附于秘书长的信(S/23239)中的协定,部署一项联合国维持和平行动是无法想象的;

3. 极力敦促南斯拉夫各方全面遵守该协定;

4. 承诺毫不迟延地审查秘书长的上述建议,包括可能在南斯拉夫境内安排一项联合国维持和平行动的任何建议,并采取适当行动;

5. 决定继续积极处理此案,直至达成和平解决。”

2. 第721(1991)号决议通过后,我请我的特使塞勒斯·万斯先生再次代表我前往南斯拉夫。他去了南斯拉夫并于12月1日至9日在那里停留。如同他前两次任务一样,万斯先生及其一行再次乘坐由瑞士政府慷慨提供的一架专机前往。我谨在此表示深深地感谢瑞士方面对联合国工作所作的这种进一步的支持行动。这次随同万斯先生的正式人员组成以及访问团计划详列于附件一。自1991年9月25日通过安全理事会第713(1991)号决议以来,这是万斯先生第四次赴该地区访问。他第一次访问是在10月11日至18日;10月25日我提交安理会的报告中述及这次访问。他第二次前往时从11月3日停留至9日;我于11月11日向安全理事会各成员提出关于此行结果的非

正式汇报。第三次访问是在11月17日至24日之间；我随后于11月24日给安全理事会主席的信中(S/23239)就此行情况向安理会作了报告。该信所附的《日内瓦协定》正是于这次访问时即1991年11月23日签署的。

3. 万斯先生最近一次访问的主要目的分两个方面：首先是敦促11月23日《日内瓦协定》的南斯拉夫三方完全遵循它们在那时所作的承诺；其次，同这三方继续展开他于上次访问期间与古尔丁副秘书长共同发起的讨论，以便确定各方均能接受的维持和平行动概念和行动计划，而且如果确有条件在南斯拉夫设立维持和平行动，我就会向安全理事会建议这一概念和行动计划。在万斯先生访问的同时，一个由外勤业务司司长率领的小组访问了南斯拉夫，对该国的后勤环境展开初步调查。

一、1991年11月23日《日内瓦协定》的执行情况

4. 在执行《日内瓦协定》方面，万斯先生在南斯拉夫的讨论重点是克罗地亚拆除其境内南斯拉夫国家军(国家军)军营及设施的残留路障以及将这些军营和设施中的人员、武器和军事装备撤出该共和国。他极其强烈地敦促所有各方实施它们在日内瓦所商定的，无条件停火。此外，他非常关心该国境内的人道主义情况，并敦促尽可能充分而迅速地提供人道主义援助，尤其是针对流离失所的人。

A. 克罗地亚境内国家军部队的

解除封锁和撤出

5. 11月23日《日内瓦协定》签署以后，对于到目前为止克罗地亚境内被封锁的国家军营房和设施的解除封锁和解除封锁后的官兵、武器和军事配备由克罗地亚撤出，这二件事进行速度略有加快。但是这一进程仍遭遇困难，这在萨格勒布铁托营房和其他军事基地/设施——尤其在斯普利特港——可以明显看出。由于后一地方的困难，万斯先生请他的特别顾问赫伯特·奥肯大使在他之前去萨格勒布设法协助各方进行这一工作，他于11月26日前往11月29/30日，奥肯大使与欧洲共同体领导的监测

特派团团长德克·范霍顿大使一起前往斯普利特察看了被封锁的设施。后来,于12月3日出现了一个非常严重的困难,因为萨格勒布市郊的国家军ZMAJ军用飞机维修设施被封锁了。

6. 万斯先生本人抵达南斯拉夫以后,从国家军指挥官和克罗地亚当局获悉,ZMAJ设施的工厂和设备未来处理方面的困难可能会使整个进程瘫痪。12月6日,奥肯大使--其实他已在贝尔格莱德与万斯先生会齐--再度被派往萨格勒布协助解决ZMAJ方面的困难。此后48小时内,他与所有有关各方--包括ZMAJ和其他设施的领导人--保持联系。由于奥肯大使、范霍顿大使和其他人日夜进行的工作,我于12月8日接到通知说,有关各方在萨格勒布达成充分协议,解决了关于解除克罗地亚境内所有国家军设施的封锁和所有有关的国家军人员及装备的迁移方面所有未决的问题。本报告附件二是12月8日联合声明的电传影印本。

B. 无条件停火

7. 1991年11月23日《日内瓦协定》签订后,人们对这次议定的停火增加了希望。鉴于武装交锋事件有所减少,这一希望未成泡影。但是11月25日那个星期,克罗地亚境内各地点受到若干炮兵和其他攻击。同时,如上文第6段所述,解除封锁/撤出的进程慢了下来。在这方面,万斯先生由贝尔格莱德的高级国防官员处获悉,这两个事态发展相互有关。在此期间,万斯先生继续敦促充分恢复和尽早完成解除封锁和撤出的进程,另一方面强调必须立即充分执行停火协定。尽管如此,那几天克罗地亚共和国境内东斯洛文尼亚的某些地区仍遭受若干大炮和火箭攻击,尤其是奥西耶克镇及其腹地。接着,除了奥西耶克再次受到攻击以外,12月6日几乎在同一时间杜布罗夫尼克历史中心名城的平民受到极其令人震惊的炮轰。万斯先生在萨拉热窝获悉这些发展情况后,他立即向国防部长就这种猖狂行为提出抗议,因为他认为这是毫无道理的。同一天我在纽约发表的公开声明中重申了这种意思。至今还不清楚上述这两次攻击是否相互有关。后来在克罗地亚共和国领土上发生过武装冲突,例如在东

斯洛文尼亚又发生过,以及在西斯洛文尼亚也发生过。过去两星期内也有可信的报道说国家军正规部队和塞尔维亚非正规军武装集团向奥西耶克作战术性挺进,这是违反无条件停火协定的。同时,国家军也指控克罗地亚部队方面数次对停火协定作挑衅性的破坏。这些指控当中至少有些并非毫无根据。我的特使认为,所有各方——尤其是非正规部队——在停火方面缺乏遵守《日内瓦协定》的诚意。此外,看来国家军违反停火的行为比较多,并且肯定比较激烈。

C. 日内瓦协定的人道主义方面

8. 《日内瓦协定》的人道主义方面见下文第15至20段。

二、在南斯拉夫执行维持和平行动的可行性

9. 如上文指出,万斯先生最近这次访问南斯拉夫的第二个目的,是讨论在那里执行联合国维持和平行动的可行性。

10. 我1991年11月24日给安全理事会主席的信(S/23239)已指出,在万斯先生前一次访问——1991年11月17日至23日——期间,南斯拉夫出席1991年11月23日在日内瓦举行的会议的与会者——塞尔维亚共和国总统米洛舍维奇先生、克罗地亚共和国总统图季曼先生和南斯拉夫社会主义联邦共和国国防部长韦利科·卡迪耶维奇将军——曾告诉万斯先生,他们想看到尽早部署联合国维持和平行动;他们大体上欢迎万斯先生在日内瓦初步提出的可能执行这样一项行动的构想,包括其职权范围、组织和部署地区。

11. 万斯先生在最近这次访问期间,在他同上述各位领导人以及其他若干人士包括波斯尼亚—黑塞哥维那共和国总统伊扎特巴格维奇先生的进一步会谈中,万斯先生和古尔丁先生进一步界定并阐述了他们在日内瓦提出的构想。他们的基本办法是在克罗地亚境内塞尔维亚人占人口多数或虽为少数但人数众多及近来两族间紧张已导致发生武装冲突的那些地区集中部署一支联合国维持和平部队。希望以这样对

南斯拉夫境内最近燃起的战火釜底抽薪的方式,能够避免战火进一步蔓延,并为全盘解决南斯拉夫危机的谈判取得成功创造必要的条件。

12. 据此将在这些地区部署联合国部队和警察监测员,并将这些地区命名为“联合国保护地区”(保护区)。这些地区将实行非军事化,区内所有的武装部队都必须撤出或解散。联合国部队的作用是确保这些地区保持非军事化,保护区内所有居民免于武装攻击的恐惧。联合国警察监测员的作用将是确保当地警察部队履行其职责,不歧视任何一个民族,不践踏任何人的人权。随着联合国部队在联合国保护区履行职责,部署在克罗地亚其他地区的所有南斯拉夫国家军部队将撤至该共和国以外地点。联合国部队还将在适当时协助联合国各人道主义机构遣返愿意返回联合国保护区内家园的所有流离失所者。

13. 万斯先生和古尔丁先生已同他们的对话者详细地讨论了这一构想的所有各个方面。在他们访问结束时,他们已能写出比较详细地说明这一构想的工作文件和在讨论中形成的一份把这一构想付诸实践的行动计划,同他们会谈的三位领导人均已表示在很大程度上同意。这一文件的副本(全文见本报告附件三)已在1991年12月8日交给了米洛舍维奇总统、图季曼总统和卡迪耶维奇将军。万斯先生在离开南斯拉夫前从他们那里得到的初步反映证实他们支持万斯的办法。但是,从他同其他对话者的讨论和报上的声明,现在已经明朗,克罗地亚境内塞尔维亚社区至少有一位领袖对这一构想和执行计划的各方面,当时就不能都接受。

14. 万斯先生在整个讨论的过程中向他的对话者说明,他还没有决定是否对我说,在南斯拉夫已具备了建立维持和平行动的必要条件。他说,他的决定仍然取决于是否不断能证明参加1991年12月23日日内瓦会议的南斯拉夫各方确在认真执行会上签署的协定的所有各方面。还取决于他是否能得到这些与会者坚决保证,有关各方都会接受按讨论精神建立维持和平行动,而且他们将提供必要的合作,使这次行动完成使命。鉴于上一段中所述的原因,从米洛舍维奇总统那里得到保证在这方面格外重要。

三、南斯拉夫局势的人道主义各方面情况

15. 南斯拉夫问题的人道主义各方面情况--我在10月25日报告(S/23169)中对其作了相当长的讨论--继续扩大。因冲突而流离失所的人数现在已超过50万人,并还继续在增加流离失所的人中,三分之二为妇女和儿童。协助这些人口的当地资源正在迅速耗尽,迄今都是靠地方上的照顾使超过半数的流离失所的人找到寄居家庭,但这种照顾之情正在消蚀中。日益困难的经济情况、物资短缺、某些基本家用物品和燃料的高昂价格、以及失业率上升,再加上冬天的来临,这些因素很可能迫使还会更多的流离失所的人向集体设施寻找托蔽处所。虽然大多数流离失所的人留在南斯拉夫六个共和国的境内,但已有越来越多的人前往其他国家逃难,特别是到匈牙利,该国现在已收容4万多人。

16. 联合国难民事务高级专员应我的要求已领导协调联合国系统向南斯拉夫境内流离失所的人提供人道主义援助的工作。1991年12月3日,高级专员为一项总值2 430万美元的初步六个月方案发出了联合筹资呼吁,包含联合国难民事务高级专员办事处(1 647万美元),联合国儿童基金会(511万美元)和世界卫生组织(272万美元)的经协调的方案。这项联合国方案将在同红十字国际委员会密切合作之下执行。预计的援助包括:在第一阶段,主食和家用物品,基本药品和医疗设备、婴儿和儿童食物、育儿物品、教育支助、以及为遭受战争打击致病人士提供专门照顾。难民专员办事处于12月间正在运送毛毯和基本食粮等紧急援助物资,而联合呼吁所列的方案则将从1992年1月1日起执行。虽然双边、多边和私人来源的援助正在流入南斯拉夫各地,但冲突的拖长以及更多的流离失所的人数使各方必须早日大力向联合国的协调援助方案提供捐助变得至为重要。在儿童基金会方面,它特别在杜布罗夫尼克有积极的活动,过去,几周来一名高级官员一直留在该地。

17. 在提供物资援助的同时,也必须特别注意保护流离失所的人口。一些事件,

例如拘留流离失所的人、有组织地将流离失所的人移入其他人逃离的地区、以及压迫特定团体搬离某些村镇,已引起严重的关切。万斯先生已向同他谈话的人士提起了这个问题,包括12月2日和12月5日再度向米洛塞维茨总统提出。他的询问尚未接获全面详尽的答复。许多流离失所的人无法获得他们原已享有的权利(例如养恤金或其他社会福利),这限制了他们自给自足的能力,使地方当局和国际社会要负起更多的重担。在许多地区,流离失所的人保有返回家园的权利的前景似乎很黯淡。此外,由于战争本身的性质,在一些地区向冲突受害平民提供援助非常困难,甚至不可能办到。

18. 红十字国际委员会(红十字会)目前在贝尔格莱德、杜布罗夫尼克、卢布尔雅那、奥西耶克(斯洛文尼亚)、里耶卡、斯普利特和萨格勒布等地派遣了大约50个代表团。自1991年10月中以来,红十字会参加了一个多边谈判委员会,几乎每天在萨格勒布开会,除其他问题,还讨论释放被监禁者和保护平民人口等问题。11月9日,目前冲突的两方在红十字会监督下在波斯尼亚沙马茨(波斯尼亚--黑塞哥维那)同时释放了700多名被监禁者。接下去,在克罗地亚政府和联邦军队于12月8日在萨格勒布达成协议后,将于1991年12月10日在红十字会主持下同时解放1 600名被监禁者。

19. 应红十字国际委员会的邀请,南斯拉夫联邦执行委员会,克罗地亚共和国、塞尔维亚共和国和联邦军代表于1991年11月26日和27日在日内瓦开会,共同重申有意实施国际人道主义法律条款。

20. 红十字国际委员会目前在南斯拉夫执行的其他活动包括探访约4 000名犯人、开设一家追踪机构,提供流离失所人救济物品、在达尔马提亚海岸操作两艘救济船、提供医疗救护以及上述的宣传尊重人道主席原则和红十字纹章。

四、意见

21. 南斯拉夫还没有建立维持和平行动的条件。安全理事会第721(1991)号决议强调万斯先生表示的立场,即若非各方完全遵守1991年11月23日和《日内瓦协

定》，这种行动是不可能设想的。在这方面，应该指出，虽然解除迄今被封锁的这些国家军部队和将之撤出克罗地亚的过程目前正在进行，但是无条件停火还没有实施。至于本协定的人道主义方面状况，上文第15至20段已予以说明。

22. 在当前的情况下，亟需由签订1991年11月23日《日内瓦协定》的南斯拉夫三当事方（即塞尔维亚共和国米洛塞维茨总统、克罗地亚共和国图吉曼总统和南斯拉夫社会主义联邦共和国联邦国防部长卡迪杰维齐将军）确保完全遵守该协定的规定。这不仅是由于他们在该文件上签了字而要求他们这样做，而且也很重要的是为了便于恢复政治谈判以求和平解决南斯拉夫及其人民的问题。

23. 随后各当事方必须如最近1991年12月8日《萨格勒布联合声明》认可的，迅速完成解除对克罗地亚境内一切残留的国家军营和设施的封锁，并将被封锁的人员和军事设备迁往该共和国以外的地点。各当事方也必须遵守，并确保所有其他人遵守商定的无条件停火。作为部署维持和平行动先决条件的有效停火并不意味着任意和偶而违反停火就会取消这种行动。它所意味的是，在我能够建议安全理事会采取这种费用高昂和创新的步骤之前，应该继续提出证据证明南斯拉夫的领导人愿意而且能够执行他们签订的协定。的确，我看不到有任何理由证明为目前冲突再订停火协定。需要的是立即和继续遵守各当事方已作的承诺。安全理事会不妨考虑它寻求用哪种方法来保证遵守这种承诺。

24. 完全遵守1991年11月23日《日内瓦协定》将可以加速审议在南斯拉夫建立维持和平行动的问题。我认为本报告附件三所附和从1991年11月23日《日内瓦协定》各缔约方达成相当程度协议的概念报告已为这种考虑提供了坚实的基础。同时，我和我的特使都在等待我们特别向米洛塞维茨总统寻求的保证，即目前所有的武装部队都将全力支持概念报告所说的维持和平行动。不论多么强调这种考虑的重要性都是不会过分的。

25. 基础稳固的有效停火会进一步开辟各共和国代表之间的建设性谈判的大道。在这方面，卡林顿爵士主持的南斯拉夫问题会议的第713(1991)号决议所表示得

到安全理事会的全力支持。会议已于11月5日休会,虽然卡林顿爵士曾于12月9日同南斯拉夫六共和国主席举行非正式估量会议。人们将记得,南斯拉夫问题会议基于许多考虑,包括1991年11月8日欧洲共同体12成员国在罗马发表的声明(S/23203)所开列的考虑。声明除其他外指出,“希望独立的共和国落实以后能否得到承认的前景只能够在全面解决的基础上设想”。会议也经各与会者议定,不以武力改变任何国内或国际边界。我认为,任何有选择的、未经协调的偏离这些原则的行为不仅对于南斯拉夫共和国,而且对于其所有各民族,甚而对于维持该区域的和平与安全都可能十分危险。因此,1991年12月10日,我就这个问题写信给欧洲共同体部长理事会现任主席荷兰王国外部大臣范登布鲁克,其案文转载于本报告附件四。

26. 看来,南斯拉夫各族人民和各共和国还要捱受冲突的不利影响相当一段时间,即使是当前的敌对行动及早结束。即便如此,冲突对于国内经济和将来同传统贸易伙伴的关系的影响将是历久不衰的。当然,这些后果将因持续战斗而大为恶化。

27. 南斯拉夫的一般局势继续恶化。人道主义领域的危机特别是在深化。在这方面,我强烈呼吁各国政府积极响应难民事务高级专员以我的名义呼吁参加她的办事处协调的合办人道主义方案。当前的冲突及其附以俱来的苦难可以制止,如果各国高级政治和军事领导人具有足够的政治意志的话。国际社会已经对许多别处的危机作出反应,而且我相信,如果本报告所列条件能够满足的话,国际社会过去和现在都准备协助南斯拉夫各民族。我最诚挚地希望,南斯拉夫的政治和军事当局会抓住这种意愿所提供的机会。

28. 我和我私人代表将继续积极注意这个问题,并且因为他十分宝贵的协力,我将随时将事态发展通知安全理事会,特别是1991年11月23日日内瓦设想的无条件停火是否有效实施。

附件一

秘书长特使赛勒斯·万斯阁下
对南斯拉夫的第四次访问
(1991年12月1日至9日)

A. 特派团的组成

1. 特派团由秘书长特使赛勒斯·万斯阁下率领,并包括下列成员:

主管特别政治事务副秘书长

马拉克·古尔丁先生

特使特别顾问

赫伯特·奥肯大使

秘书长行政办公室

高级官员

J. P. Kavanagh 先生

秘书长军事副顾问

J. Purola 上校

研究和资料收集厅

政治事务官

H. Heitmann 先生

2. 参加特派团的还有联合国秘书处的下列工作人员:社会科学助理Susan Dicey 小姐;行动官员Robert Balzer 先生;以及通讯官Ernesto Triana 先生和John Linehan 先生。

B. 万斯第四次访问期间的会见日程

1991年12月2日星期一(贝尔格莱德)

- 10时 南斯拉夫社会主义联邦共和国
联邦国防部长卡迪耶维奇将军
- 12时 塞尔维亚共和国总统米洛舍维奇先生
- 17时 波斯尼亚和黑塞哥维那的塞尔维亚民主党主席R. Karadzic博士

1991年12月3日星期二(奥西耶克)

- 11时 国家军诺维萨德军团指挥官Andpije 将军在他驻达利的指挥部里作简报情况
- 12时30分 访问奥西耶克,市长、教授、Kramaric 博士简报情况,参观城市
- 15时45分 在达利又一次会见国家军军官

1991年12月4日星期三(贝尔格莱德/萨格勒布)

- 9时 卡迪耶维奇将军
- 15时40分 克罗地亚共和国总统图季曼先生
- 17时15分 议会外交事务委员会主席H. Kacic 博士
- 18时25分 克罗地亚共和国副总统M. Granic 博士
- 19时15分 欧洲共同体的监测特派团团长Dirk Jan Van Houten 大使
- 21时 克罗地亚共和国总理 F. Greguric 先生

1991年12月5日星期四(贝尔格莱德)

- 15时 米洛舍维奇总统
16时50分 卡迪耶维奇将军
18时 (古尔丁先生分别会见了来自克拉伊纳和东斯拉沃尼亚的塞尔维亚领导人Babic 先生和Hadjic 先生)
18时10分 联邦总理马尔科维奇先生

1991年12月6日星期五(萨拉热窝/贝尔格莱德)

- 10时 波斯尼亚--黑塞哥维纳共和国总统Izetbegovic 先生
11时15分 波斯尼亚--黑塞哥维纳民主克罗地亚党主席Kljuic 先生
11时55分 同时会见Karadjic 先生、Kljuic 先生和波斯尼亚--黑塞哥维纳民主行动党主席Ralimutcehadic 先生
13时 Izetbegovic 总统
约16时 奥地利西格尔大使
约17时 德国艾夫大使
约18时 难民专员办事处南斯拉夫协调员Mendiluce 先生
19时 米洛舍维奇总统

1991年12月7日星期六(贝尔格莱德)

- 10时 马其顿总统格利戈罗夫
17时15分 米洛舍维奇总统
18时30分 卡迪耶维奇将军

1991年12月9日星期日

14时 代理联邦外交部长Loncar 先生
编写提交秘书长的报告

注 本报告全文已指出,特使的特别顾问赫伯特·奥肯先生12月6日至8日全部时间都在萨格勒布同所有有关各方谈判将克罗地亚境内全部余留的南斯拉夫国家军设施解除封锁问题

附 件 二

1991年12月8日

克罗地亚共和国副总统格拉尼克博士

和南斯拉夫国家军第五军区指挥官

拉赛塔将军在萨格勒布发表的

联合声明

我们在下面签名者,以我们各派全权大使的身份于1991年12月8日星期日,即今天在萨格勒布开会,并经仔细研究和讨论之后,对所有未解决问题达成协议,以供立即开始执行:

1. 关于杜戈塞洛营,

- 完成清除地雷工作;
- 撤离驻军并将其重新安置;
- 可为此安排足够的运输;

2. 订出分配ZMAJ场地的设施和设备的办法,从而促成军人和商定的设备从该场地和普列昭空军基地撤离。目前正在维修或停放在该场地的战斗机也都可以自由离开。将为完成这次撤离工作供应足够的货机;

3. 订出分配伊凡·格斯涅克技术训练中心遗留设备的办法,从而准许其立即撤离;

4. 撤离军事医院并将原址让给克罗地亚当局,以供治疗所有病人使用。

各派进一步指出,除了缔结希贝尼克和普拉的成功撤离安排外,斯普利特的安排也已顺利进行。它们进一步指出,铁托元帅营清除地雷安排也已顺利进行。

各派通过本协议,同意有关所有南斯拉夫(国家军)在克罗地亚的设备的解除封锁和所有国家军有关人员和设备的迁移等一切未解决问题都已按照1991年10月18日《海牙协定》和1991年11月23日《日内瓦协定》以及1991年11月22日《萨格勒布执

行协定》予以解决。

两派都希望表扬德克·简·范豪坦大使和赫伯特·奥肯大使在促成本协定最终成功缔结方面所起的作用。

克罗地亚共和国代表

马特·格拉尼奇博士(签名)

南斯拉夫军代表

安德里贾·拉赛塔将军(签名)

证 人：

德克·简·范豪坦大使(签名)

赫伯特·奥肯大使(签名)

附件三

秘书长个人代表赛勒斯·万斯阁下和
主管特别政治事务副秘书长马拉克·古尔丁
与南斯拉夫领导人讨论的
关于联合国南斯拉夫维持和平行动的构想

1991年11月/12月

一般原则

1. 联合国南斯拉夫维持和平行动会是一种临时安排,其目的在于建立和平和安全的环境,以便就南斯拉夫的危机谈判出一个全面解决办法。对于这种谈判的结果将不预作判断。

2. 这一行动将由联合国安全理事会应秘书长的建议而成立。在作出这样的建议以前,秘书长需要先确定,冲突的所有各方认真而持续地遵守1991年11月23日在日内瓦议定的各项安排,包括无条件停火。他也需要通过其个人代表获得所有与冲突有关的南斯拉夫各方都会接受他计划向安全理事会建议的构想的绝对保证,并会提供一切必要的协助和合作,使维持和平行动能够执行其任务。

3. 该行动所需军事和警察人员将由联合国会员国政府针对秘书长的要求以自愿方式提供。提供国将由秘书长在与南斯拉夫各方磋商后建议安全理事会核可。

4. 维持和平行动的所有成员在业务上受秘书长指挥,不得接受本国当局的作业命令。他们需要在冲突双方之间绝对保持公正。武装人员将接到长远指示,尽量避免使用武力,通常只有在自卫时才可使用。

5. 根据惯例,安全理事会成立该行动时最初大约为期六个月。该行动将在南斯拉夫停留到就冲突达成协议解决办法时为止,但此事需经安理会同意。秘书长将定期向安全理事会提出报告,通常每六个月一次。这些报告中将载有他就延长该行

动任期所作的建议。

6. 该行动的经费将由联合国会员国集体提供。但也要求南斯拉夫各当局为联合国尽量免费提供行动所需的场地和其他设施及用品,如食物和燃料。此外并会要求它们与联合国就该行动及其成员执行任务时所需的特权、豁免权和便利--尤其是充分的行动和通讯自由--达成协议。

基本构想

7. 联合国部队和警政监测人员将在克罗地亚某些地区--其名称定为“联合国保护地区”--进行部署。这些地区将被非军事化;其中一切武装力量将撤出或解散。联合国部队的任务是确保这些地区始终处于非军事化状态,所有居民受到保护,免于武装攻击的恐惧。联合国警政监测人员的任务是确保当地警察在不歧视任何种族的人民或侵犯任何人的人权的情况下执行其职责联合国部队在联合国保护地区(保护区)开始执行任务时,克罗地亚境内其他地区部署的所有国家军队将移防至该共和国外面。此外,联合国部队并将斟酌情况协助联合国各人道机构使所有流离失所者在自愿的情况下重返保护区中的故居。

联合国保护区

8. 联合国保护区就是克罗地亚境内经秘书长判定需要暂时作出特别安排以确保持火得以持久维持的地区。在这些地区,塞尔维亚人或占多数,或为人数众多的少数,而且民族间紧张已造成最近的武装冲突。如已指出,这些地区的特别安排是暂时性的,不会预先判定全面解决南斯拉夫危机的政治谈判结果。

9. 联合国保护区有三:东斯拉沃尼亚、西斯拉沃尼亚和克拉伊纳。这些地区包括下列各区或区的部分。

东斯拉沃尼亚:贝利马纳斯蒂尔

奥西耶克市东方的奥西耶克部分

武科瓦尔

文科夫齐极东部分的某些乡村

西斯拉沃尼亚: 格鲁比什诺波列

达鲁瓦尔

帕克拉茨

新格拉迪什卡西部

诺夫斯卡东部

克拉伊纳: 科斯塔伊尼察

佩特里尼亚

德沃尔

格利纳

弗金莫斯特

沃伊尼奇

斯卢尼

铁托科雷尼察

下拉帕茨

格拉查茨

奥布罗瓦茨

本科瓦茨

克宁

部队开始部署以前,联合国保护区的确切边界将由联合国部队先头部队同地方领导人协商后决定。

联合国部队的部署和职责

10. 联合国保护区保护居民的职责将由联合国部队的步兵同平民组成的警察观

测员分担。步兵要确保联合国保护区保持非军事化。警察监测员则确保地方警察执行任务时不歧视任何民族和充分尊重联合国保护区所有居民的人权。

11. 步兵将在联合国保护区全境部署。他们将装备轻武装,但会使用装甲运兵车和直升飞机。他们将在通往联合国保护区的所有道路和主要小径和区内重要交叉路口设立检查站以控制这些地区的通道。这些检查站将视需要截停和搜查车辆和个人,以确保没有军队或武装集团进入联合国保护区,也没有带进该地区任何武器、弹药爆炸物或其他要送交他们的军事装备。他们会徒步以及乘坐车辆和直升飞机去广泛巡逻联合国保护区。他们也会调查任何向他们提出的关于破坏联合国保护区非军事化地位的申诉。任何经证实的破坏情事将向犯事方提出质询,并于必要时由秘书长向安全理事会提出报告。如果某一联合国保护区各民族之间紧张状态严重,联合国部队会介入双方之间以防止敌对行动。

12. 平民警察观测员也会在联合国保护区到处部署。他们将不携带武装。他们没有维护公共秩序的执行责任,但会密切监测地方警察部队的工作。为此目的,他们会同每个地区和区的警察总部在一处工作,并陪同地方警察巡逻和执行其他任务。他们会调查歧视或其他践踏人权的任何申诉,并向联合国部队首长报告任何证实的歧视或践踏人权案件。他们需在有自由、立即进出地方警察部队的或为其控制的所有房地和设施的能力。

13. 联合国部队还将包括一组军事观察员。他们将按照联合国正常做法不带武器。初期他们将部署在保护区内以核查这些地区的非军事化情况。一俟实现非军事化,军事观察员将转移到波斯尼亚--黑塞哥维那邻接克罗地亚的部分地区。他们在那些地区的职责将是:从事广泛巡逻,同地方当局联系,并在社区间的紧张情势威胁到要扰乱联合国部队在保护区内所建立的和平与平静时向部队首长报警。他们将进行斡旋以帮助解决地方上的困难,以及对社区间紧张情势或侵犯事件的指控进行调查。军事观察员执勤的确切地点将由联合国部队先遣人员同地方当局协商后决定。另外也将在杜布罗夫尼克派一个军事观察员的小分队。

14. 联合国部队的军警人员将在安全理事会决定建立部队后尽快抵达南斯拉夫。他们将同时部署在所有三个保护区内。部队承担保护这些地区的职责将与非军事化进程配合并行。为此目的,将需同目前部署在每一个保护区内的部队指挥官密切协调,并商定时间表,使联合国部队的部署与每一地区的非军事化联在一起。

保护区的非军事化

15. 根据商定的各个时间表,保护区的非军事化将以下列方式尽快执行:

(a) 南斯拉夫国家军和克罗地亚国民警卫队的所有单位和人员,以及基地不在保护区内的任何领土防卫部队或人员,均将从保护区撤出;

(b) 基地在联合国保护区内的所有领土防卫部队予解散,其人员遣散。解散包括暂时撤消各部队指挥系统。遣散即指有关人员虽然可以继续由地方当局付薪,但不得再穿任何制服,携带任何武器;

(c) 驻在联合国保护区内的领土防卫部队及其人员在撤离联合国保护区之前,将根据情况把武器移交给国家军或克罗地亚国民警卫队。另外,有关部队也可以选择把武器交给联合国部队临时保管;

(d) 所有准军事部队、非正规部队或自愿部队或人员都必须撤离联合国保护区;如果是这些地区内的居民,则必须解散和遣散。

16. 在撤出或解除武装之前,拆除安置在联合国保护区内的地雷将是各部队的责任。

17. 联合国保护区非军事的上述各项安排的执行情况,将由联合国部队核实。

重新部署国家军

18. 在联合国部队在各联合国保护区内行使保护职能的同时,部署在克罗地亚其他地区内的南斯拉夫国家军任何部队都必须撤至克罗地亚共和国以外地点。这样重新部署的时间表将由联合国部队首长同南斯拉夫社会主义联邦共和国联邦国防部

长协定。(在联合国保护区内被解散和遣散以外的)所有塞尔维亚领土部队、准军事部队、非正规部队和自愿部队,都将同样撤出克罗地亚。这些部队的撤离将由联合国部队军事观察员核实。

地方警察部队

19. 保护区内公共秩序的维持将由地方警察部队负责,这些部队仅携带随身武器。每一支此类部队将由有关保护区的居民按最近敌对行动之前生活于该地区的人口民族组成的比例组成。地方警察部队将对保护区内的现有区理事会负责。现有各区域警察结构将均一律保留,但这些结构必须符合上述有关当地警察部队民族组成的原则。

流离失所的人返回家园

20. 按照公认的国际原则,联合国的政策是要促进因最近敌对行动而流离失所但又希望返回家园的所有人们返回家园。联合国人道主义机构已经在这方面起了带头作用。如果在南斯拉夫境内设立一支联合国部队,则它将为保护区内的这一努力提供一切适当支持。联合国的警察监测员将会在这方面发挥特别重要的作用。

联合国部队的组织

21. 如果设立一个维持和平行动来执行上述职能,则将由一位文职团长指挥,他将接受联合国秘书长的指示并向他负责。如上所述,秘书长本人将定期向安全理事会提出报告,如在执行部队任务时碰到任何困难则请安理会给予指导。团长下辖一位少将军衔的部队指挥官,负责指挥军事人员,另设一位警察专员,负责指挥文职警察监测员。部队总部设于巴尼亚卢卡,另在贝尔格莱德和萨格勒布设办事分处。

22. 为执行上述职能,该部队将需要大约十个步兵营、100名军事观察员和500名警察监测员、以及必要的文职和军事辅助人员。就是说,约需要10 000多人。

附件四

1991年12月10日

秘书长给荷兰王国外交部长的信

我谨向你表达我对南斯拉夫局势的各种关切。

这些关切又由于我刚收到的我的特使赛勒斯·万斯先生的报告而加深，万斯先生昨天晚上结束访南斯拉夫的第四次使命后返回。这些关切又因为昨天南斯拉夫六个共和国总统非正式会议的结果而加深，该会议是由卡林顿勋爵以南斯拉夫问题会议主席的身分在海牙召开的。

不久我将向安全理事会报告万斯先生使命的结果。关于联合国驻南斯拉夫维持和平行动一事，仍存在种种困难，其原因是11月23日的日内瓦协定没有得到完全执行。不过，万斯先生已留给主要各方一份文件，其内容是关于可能派驻维持和平行动的设想和执行计划。它已得到这些主要各方的广泛同意。

万斯先生在今天给我的报告中叙述了人们对可能过早承认南斯拉夫某些共和国的独立以及这种行动可能给其余的共和国造成的影响所广泛表示的担忧。上星期有许多政治和军事人物向万斯先生强调了他们对此的强烈忧虑，其中包括波斯尼亚和黑塞哥维那及马其顿的领导人。不止一个与万斯先生会谈的高级人士将这种事态发展的可能爆炸性后果描述为一颗“潜在的定时炸弹”。

鉴于这些担忧，我认为，十二国在其11月8日于罗马举行的欧洲政治合作部长级特别会议上重申，承认那些希望独立的共和国的独立的前景“只能在全面解决的框架范围内设想……”，这是正确的。我们知道，由卡林顿勋爵担任主席的南斯拉夫问题会议正在谋求这种全面解决。

我要讲清楚的是，我决不是在质疑《联合国宪章》所庄严载明的自决的原则。但是，我深感担忧的是，任何过早和有选择的承认很可能会使目前的冲突扩大，并会给特别是波斯尼亚和黑塞哥维那及马其顿境内的爆炸性局势火上浇油；事实上，这可

能在整个巴尔干地区引起严重后果。因此,我相信,应当避免采取未加协调的行动。

鉴于联合国对维持国际和平与安全有着特别的责任,请你提请贵国在十二国中的伙伴注意我的各种关切为荷。

哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔(签名)
